

KAZALO / INDICE

Sanja Roić, <i>Predgovor/Prefazione</i>	str./pag.	10
<i>Životopis Mate Zorića/Curriculum vitae et studiorum di Mate Zorić</i>		12
<i>Bibliografija radova Mate Zorića/Bibliografia delle opere di Mate Zorić</i>		15

I

Mate Zorić: Italica et Croatica

Sante Graciotti: <i>Saluto al Professore Zorić dall'Italia/Pozdrav profesoru Zoriću iz Italije</i>		39
Mladen Machiedo: <i>Nacionalno i a-nacionalno u Settecentu. Uz marna istraživanja Mate Zorića / Il nazionale e l'a-nazionale nel Settecento. Intorno alle ricerche diligenti di Mate Zorić</i>		41
Grytzko Mascioni: <i>Mate Zorić o il fondamento personale di una civiltà transnazionale e europea / Mate Zorić ili osobno utemeljenje jedne transnacionalne i evropske civilizacije</i>		57
Živko Nižić: <i>Marko Kažotić i Mate Zorić: profil jedne interpretacije o književnosti u Dalmaciji/Marko Casotti e Mate Zorić: profilo di un'interpretazione della letteratura in Dalmazia</i>		63
Glorija Rabac Čondrić: <i>Mate Zorić urednik i autor/Mate Zorić curatore e autore</i>		75
Vera Glavinić: <i>Mate Zorić e le letterature in contatto/Književnosti i kulture u kontaktu: doprinosi Mate Zorića</i>		91

II

Talijanističke teme iz opusa Mate Zorića od 18. stoljeća do suvremenosti Temi italianistici nell'opera di Mate Zorić dal Settecento al Novecento

Žarko Muljačić: <i>Come Alberto Fortis prese visione dell'originale e della prima traduzione italiana della novella morale Skazka o careviče Chlore? / Kako je Alberto Fortis dobio na uvid original i prvi prijevod moralne novele Skazka o careviče Chlore?</i>		99
Tonko Maroević: <i>Hrvat, dakle vojnik / Croato, quindi soldato</i>		111
Iva Grgić: <i>Tragom jednog Zorićeva Skjavuna: o metametričkim aspektima talijanskih prijevoda Gundulićeva Osmana / Sulle tracce di uno Schiavone zoriciano: sugli aspetti metametrici delle versioni italiane di Osman di Gundulić</i>		125
Pietro Gibellini: <i>I sonetti del Foscolo: un canzoniere in movimento / Foscolovi soneti: kanconijer u kretanju</i>		139

Mirko Tomasović: <i>Preradovićevi prepjevi Dantea u traduktološkoj retrospektivi / Le versioni dantesche di Preradović nella retrospettiva della teoria della traduzione</i>	153
Fedora Ferluga Petronio: <i>Il platonismo nell'opera letteraria di Ante Tresić Pavičić / Platonizam u književnom djelu Ante Tresića Pavičića</i>	165
Alessandro Iovinelli: <i>Due carissimi nemici: Leopardi e Tommaseo / Dva najdraža neprijatelja: Leopardi i Tommaseo</i>	171
Sanja Roić: <i>Tommaseov Foscolo / Il Foscolo del Tommaseo</i>	181
Suzana Glavaš: <i>Ponešto o đacima i nastavnica splitskog Nadbiskupskog sjemeništa ili oko života Stjepana Ivačića u "Dalmatinskom godišnjaku" Vida Morpurga / Alcunché sugli allunni e sui professori del Seminario arcivescovile di Spalato o sulla vita di Stefano Ivacich nell' "Annuario dalmatico" di Vito Morpurgo</i>	189
Natka Badurina: <i>Talijanski putopisi po Južnoj Hrvatskoj / Diari di viaggio italiani Croazia meridionale</i>	223
Morana Čale: <i>La Myrrha di Begović come metamorfosi dannunziana / Begovićeva Myrrha kao D'Annunzиеva preobrazba</i>	231
Anadea Čupić: <i>D'Annunzиеv odnos prema religiji i okultnom / L'attitudine di D'Annunzio verso la religione e l'occulto</i>	255
Juraj Gracin: <i>Pisanjem k ozdravljenju / La scrittura come guarigione</i>	281
Tatjana Peruško: <i>Pogled na suvremenost: neoavangarda i postmodernizam / Seguire i contemporanei: Neoavanguardia e Postmodernismo</i>	287

III

Italica et romanica. Varia

Lada Čale Feldman: <i>Le radici culturali e letterarie straniere del motivo di travestimento nel dramma croato preottocentesco / Kulturni i književni korijeni transvesticije u hrvatskoj drami do 18. stoljeća</i>	299
Ingrid Damiani Einwalter: <i>Vesna Parun come la vedo io in italiano - osservazioni, successi e problemi nel tradurre le sue poesie / Vesna Parun kako je vidim na talijanskom - opaske, uspjesi i problemi kod prevođenja njezinih pjesama</i>	327
Vesna Deželjin: <i>Ivan Franjo Biundović i jezična reforma / Giovanfrancesco Biondi e la riforma linguistica</i>	347
Elvio Guagnini: <i>Un fratello di Amleto. Sull' Ambleto di Giovanni Testori / Jedan Hamletov brat. O Ambletu Giovannija Testorija</i>	357
Josip Jernej: <i>Literarna analiza i suvremena lingvistika / L'analisi letteraria e la linguistica contemporanea</i>	363
Bruno Maier: <i>L'"autoritratto triestino" di Alberto Spaini / "Trščanski autoportret" Alberta Spainija</i>	369

Smiljka Malinar: <i>Dinko Ranjina e la poesia italiana/ Dinko Ranjina i talijanska poezija</i>	383
Predrag Matvejević: <i>Un mare, tre fedi / Jedno more, tri vjere</i>	397
Darko Novaković: <i>Rani odjek Sannazara u hrvatskom latinizmu: Alieuticon Damjana Beneše / Un'eco precoce di Sannazaro nel latinismo croato: Alieuticon di Damiano Benessa</i>	401
Pier Paolo Pedriali: <i>Sulle tracce di un umanista portoghese da Evora a Ragusa: Didaco Pirro e il cenacolo letterario estense tra il 1540 e il 1550 / Na tragu jednog portugalskog humanista od Evore do Dubrovnika: Didak Pir i književni krug obitelji Estensi između 1540. i 1550.</i>	413
Mirjana Polić Bobić: <i>Uloga Dubrovačke republike u španjolskoj vanjskoj politici u doba otkrića i kolonizacije Indija / Il ruolo della Repubblica di Ragusa nella politica estera spagnola nel periodo della scoperta e della colonizzazione delle Indie</i>	427
Atilij Rakar: <i>La fortuna del Goldoni nei teatri sloveni / Odjeci Goldonija u slovenskim kazalištima</i>	441
Fulvio Senardi: <i>Umanisti con la valigia / Humanisti s kovčegom</i>	461
Nives Sironić Bonefačić: <i>Talijanizmi u romanu Mirisi, zlato i tamjan Slobodana Novaka / Gli italianismi nel romanzo Mirisi, zlato i tamjan di Slobodan Novak</i>	483
Gabrijela Vidan: <i>Rousseau u pohvalu / In elogio a Rousseau</i>	499

REFERENTI / I RELATORI

NATKA BADURINA, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
MORANA ČALE, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
LADA ČALE FELDMAN, Institut za etnologiju i folkloristiku, Zagreb
ANADEA ČUPIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
INGRID DAMIANI EINWALTER, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
VESNA DEŽELJIN, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
FEDORA FERLUGA PETRONIO, Facoltà di lingue e letterature straniere, Università di Udine
VERA GLAVINIĆ, Pedagoški fakultet u Puli Sveučilišta u Rijeci
SANTE GRACIOTTI, Università di Roma "La Sapienza"
JURAJ GRACIN, Filozofski fakultet u Zadru Sveučilišta u Splitu
IVA GRGIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
ELVIO GUAGNINI, Facoltà di Lettere, Università di Trieste
JOSIP JERNEJ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
ALESSANDRO IOVINELLI, Université Paris 8, Paris
MLADEN MACHIEDO, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
BRUNO MAIER, Università popolare di Trieste
SMILJKA MALINAR, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
TONKO MAROEVIĆ, Institut za povijest umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu
GRYTZKO MASCIONI, Kulturni ataše Republike Italije, Dubrovnik
PREDRAG MATVEJEVIĆ, Università di Roma "La Sapienza"
ŽARKO MULJAČIĆ, Institut für Romanische Philologie, Freie Universität Berlin
ŽIVKO NIŽIĆ, Filozofski fakultet u Zadru Sveučilišta u Splitu
DARKO NOVAKOVIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
PIER PAOLO PEDRIALI, pubblicista, Ferrara
TATJANA PERUŠKO, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
MIRJANA POLIĆ BOBIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
GLORIJA RABAC ČONDRIĆ, Filozofski fakultet u Zadru Sveučilišta u Splitu
ATILIJ RAKAR, Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani
SANJA ROIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
FULVIO SENARDI, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università Janus Pannonius, Pécs
NIVES SIRONIĆ BONEFAČIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
MIRKO TOMASOVIĆ, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
GABRIJELA VIDAN, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu